Manual de instrucciones

erbe



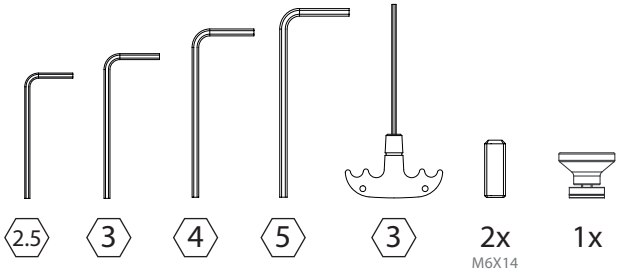
⚠ **La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal técnico cualificado y siguiendo las instrucciones de montaje y mantenimiento (ver sección dedicada “Montaje” y “Mantenimiento”) de este manual.**

20861-004

01/16

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

El Trolley X5L es un dispositivo médico de clase I según las normas de clasificación del anexo VIII y lleva el marcado «CE» de conformidad con el Reglamento sobre productos sanitarios (MDR) (UE) 2017/745. Cumple con la norma IEC 60601-1:2005+AMD1:2012+AMD2:2020 y satisface los requisitos generales de seguridad y rendimiento del anexo I del mencionado Reglamento sobre productos sanitarios.



Queda prohibida la reproducción, duplicación o traducción, incluso en forma de extractos, sin el permiso previo de Multix Solutions S.r.l

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
20861-004 - Carro smart con transformador aislamiento

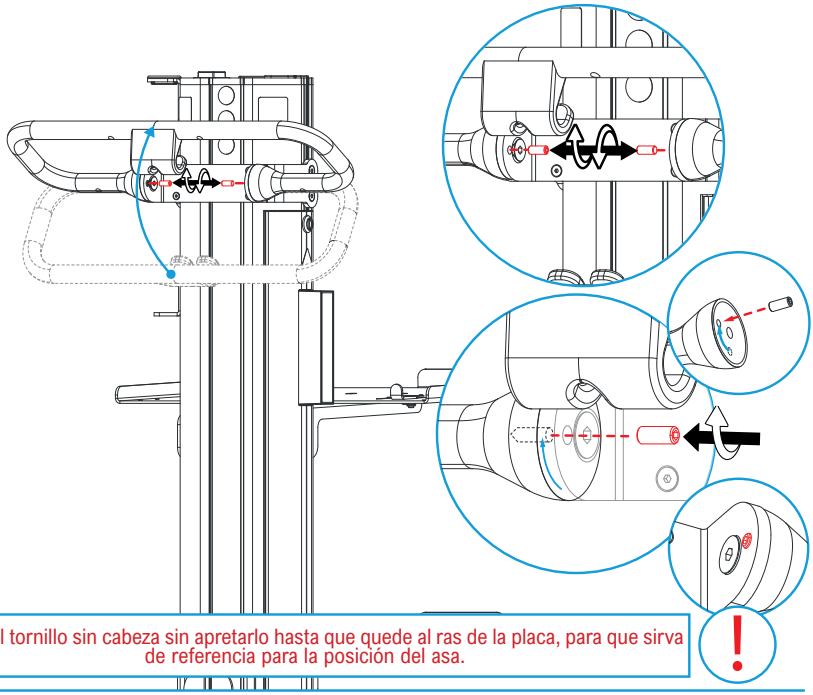
! Si hay algún accesorio, consulte las instrucciones correspondientes antes de montar el carro.

1

2x
M6X14

3

TORQUE
0,5 Nm

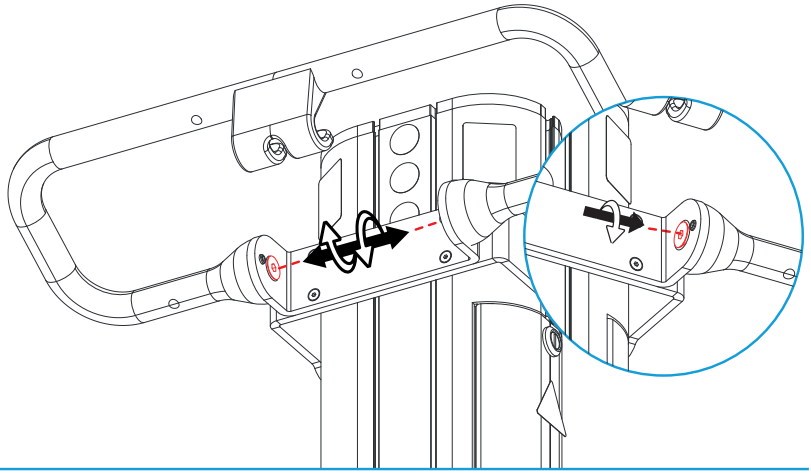


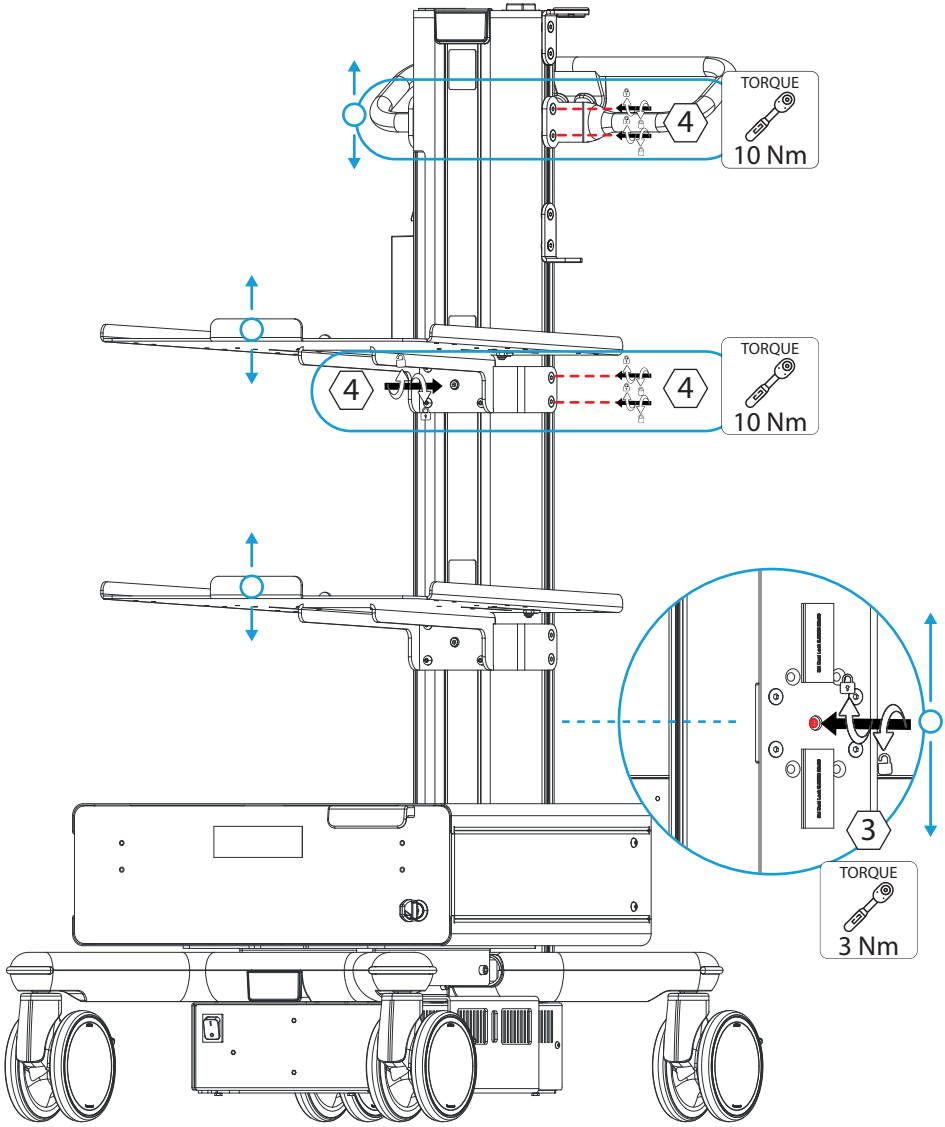
Inserta el tornillo sin cabeza sin apretarlo hasta que quede al ras de la placa, para que sirva de referencia para la posición del asa.

2

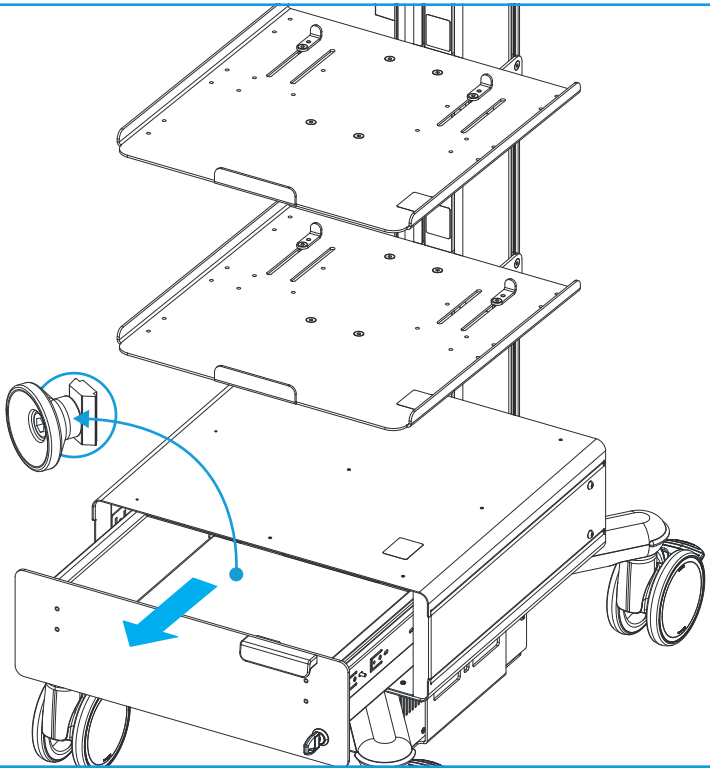
5

TORQUE
16 Nm




TORQUE
4
10 Nm
TORQUE
4
4
10 Nm
3
TORQUE
3 Nm

3



4

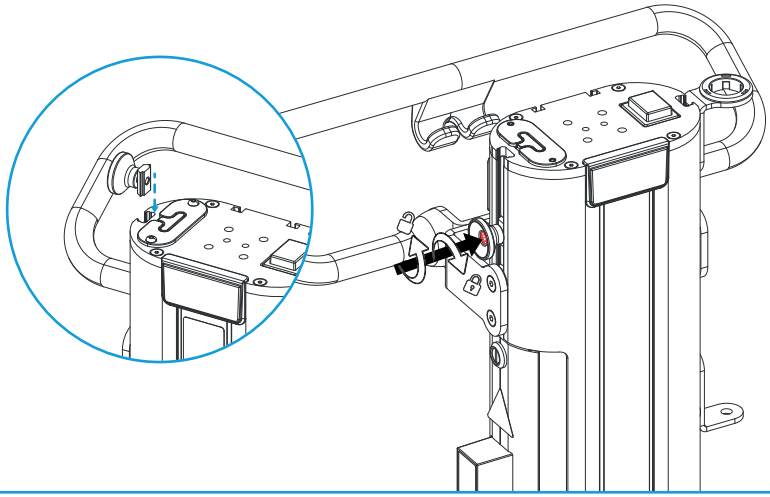


1x

5

TORQUE

3 Nm



Información importante

USO INDICADO

El **Carro smart con transformador aislamiento - 20861-004** permite el transporte **de dispositivos y sus accesorios** entre múltiples áreas de tratamiento dentro de entornos hospitalarios y centros de atención sanitaria.

REQUISITOS GENERALES DE SEGURIDAD

- El manual del carro debe leerse cuidadosamente antes de su uso.
- Este manual de usuario es parte integrante del carro. Por lo tanto, debe conservarse durante toda la vida útil del producto para futuras consultas.
- El producto ha sido creado exclusivamente para los métodos indicados en el manual de usuario. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante.

- **Multix Solutions no se hace responsable de lesiones personales y/o daños materiales derivados de un uso indebido.**
- La manipulación o los daños causados por un uso indebido del carro invalidarán inmediatamente la garantía.
- No se permiten modificaciones del dispositivo.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por Multix Solutions o por personal expresamente autorizado.
- Multix Solutions es responsable de la seguridad, fiabilidad y prestaciones del dispositivo únicamente si las modificaciones y reparaciones son realizadas por Multix Solutions o por personal expresamente autorizado por Multix Solutions para llevar a cabo dichas tareas.

- Para garantizar la seguridad del paciente y un funcionamiento sin interferencias, se recomienda utilizar únicamente accesorios originales Multix. Multix Solutions no asume ninguna responsabilidad por el uso de accesorios que no estén incluidos en el carro.
- La instalación posterior de componentes del sistema Multix debe ser realizada por personal cualificado.
- Cualquier persona que realice cambios en el sistema mediante la instalación de accesorios y/o equipos adicionales en el carro está configurando el sistema y es responsable de garantizar que el sistema cumpla con la versión vigente de la norma CEI 60601-1.

Observe la potencia máxima (VA o amperios) que puede extraerse de las tomas de corriente, tal como se indica en la etiqueta del carro

MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz

- Tenga en cuenta que no es posible conectar una regleta adicional a la regleta existente.
- Solo pueden conectarse a la regleta existente dispositivos que cumplan con los requisitos de la norma EN IEC 60601-1.

- La toma múltiple solo puede utilizarse para suministrar alimentación a dispositivos que formen parte del sistema electromédico instalado en el carro; la conexión de un dispositivo que no forme parte del sistema electromédico puede provocar situaciones de peligro.
- En el sistema electromédico resultante del ensamblaje de dispositivos médicos en el carro y alimentado por la regleta, la corriente en el conductor de puesta a tierra de protección de la regleta no debe superar los 5 mA.
- Cuando se conecten a una regleta, los enchufes deben asegurarse mediante los dispositivos antiextracción previstos en el carro.

- Todos los accidentes que involucren el carro X5L deben comunicarse al fabricante

ADVERTENCIAS GENERALES Y PRECAUCIONES

La seguridad del carro queda garantizada si se siguen atentamente las advertencias siguientes:

- Verifique que el carro corresponda al producto requerido.
- Compruebe que no haya sufrido roturas o daños durante el transporte.
- Compruebe que las partes móviles y de bloqueo, como las ruedas, los frenos y (si están presentes) el resorte de gas, funcionen correctamente.

- Antes de montar el sistema y sus accesorios, las cuatro ruedas del carro deben estar bloqueadas.
- Cuando el carro no esté en uso, asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas y de que el sistema no esté estacionado sobre superficies irregulares.
- Todas las ruedas del carro deben estar desbloqueadas antes de empujarlo.
- Antes del transporte, los brazos articulados deben plegarse a la posición de reposo y fijarse. De no hacerlo, el carrito podría volcarse y provocar lesiones.

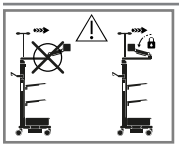
- El dispositivo es adecuado únicamente para uso en interiores.
- El dispositivo no es adecuado para entornos potencialmente explosivos, ricos en oxígeno o inflamables.
- No utilice el carro en entornos explosivos cuando esté equipado con un transformador de aislamiento.
- El producto no está destinado para su uso en entornos de resonancia magnética (MRI).

- No almacene recipientes con líquidos sobre el carro para evitar descargas eléctricas causadas por la filtración de líquidos en el interior de la estructura y sobre los equipos eléctricos.

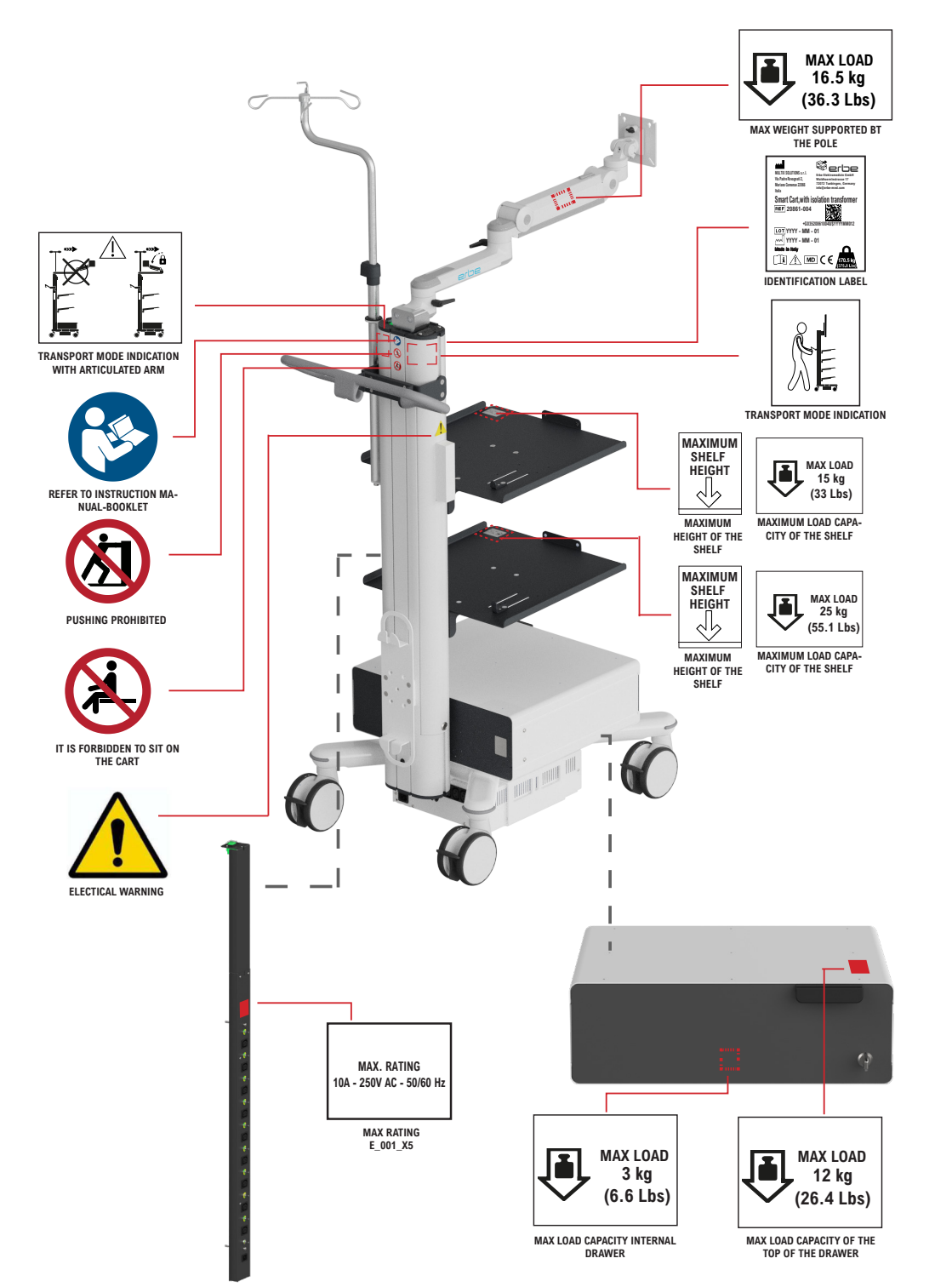
- Si se conecta equipamiento eléctrico a la regleta, se crea un Sistema Electromédico (ME) y el nivel de seguridad se reduce.
Verifique la compatibilidad electromagnética mutua de los distintos equipos instalados dentro de la estructura del carro. La persona responsable de la instalación de este sistema ME debe garantizar que el sistema cumpla con los requisitos de la norma EN 60601-1 y del Artículo 22 del MDR.
- Utilice únicamente equipos y accesorios considerados no peligrosos, que cumplan con los requisitos de la norma IEC 60601-1 o que hayan sido ensayados conforme a dicha norma. En caso de duda, realice un análisis de riesgos (ISO 14971).

Información importante

Los siguientes símbolos aparecen en el carro o en las instrucciones:

	Precaución
	Siga las instrucciones de funcionamiento
CE	Marca CE
	Fabricante
	Fecha de fabricación
LOT	Código de lote
REF	Número de catálogo
MD	Producto sanitario
	Consulte el manual del usuario
	Distirbudor
	Precaución
	Indicación del modo de transporte
	Indicación del modo de transporte con brazo articulado

	Capacidad máxima de carga del carro
	Ruedas conductoras: marcadas con un punto amarillo
	Prohibido empujar
	Prohibido sentarse en el carro
	Frágil, manipular con cuidado
	Orientación
	Límites de humedad
	Límite de temperatura
	Mantener seco
	Mantener alejado de la luz solar.
	Identificación única de producto
	Carga máxima de accesorios y periféricos
	Altura máxima del estante


MAX LOAD
16.5 kg
(36.3 Lbs)
MAX WEIGHT SUPPORTED BT THE POLE
IDENTIFICATION LABEL
TRANSPORT MODE INDICATION WITH ARTICULATED ARM
TRANSPORT MODE INDICATION
REFER TO INSTRUCTION MANUAL-BOOKLET
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
15 kg
(33 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
PUSHING PROHIBITED
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
25 kg
(55.1 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
IT IS FORBIDDEN TO SIT ON THE CART
ELECTICAL WARNING
MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz
MAX RATING
E_001_X5
MAX LOAD
3 kg
(6.6 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY INTERNAL DRAWER
MAX LOAD
12 kg
(26.4 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY OF THE TOP OF THE DRAWER

ACCESORIOS Y REPUESTOS

Para garantizar la seguridad del paciente y un funcionamiento sin interferencias, se recomienda utilizar únicamente accesorios originales Multix y respetar las cargas mínimas y máximas permitidas indicadas en cada componente.
El usuario/operador del sistema es responsable en caso de utilizar accesorios que no sean Multix o de sobrecargarlos.

Para recibir una oferta completa de los accesorios disponibles, contacte con info@multix-trolley.com.

Utilice únicamente repuestos suministrados por Multix Solutions.
Las piezas dañadas deben ser sustituidas exclusivamente por personal cualificado.
Para la adquisición de repuestos, póngase en contacto con su distribuidor local y/o con Multix Solutions.

BRAZOS ARTICULADOS

Observe además las siguientes instrucciones:
- Cuando el brazo articulado sobre el que están montados los instrumentos se encuentre en posición horizontal o se ajuste en altura, asegúrese de que el espacio circundante esté libre y sea adecuado para el tamaño de los instrumentos soportados.
- Los instrumentos montados no deben colisionar con otros instrumentos, con otros componentes, con la estructura de soporte ni con las paredes.
- Cuando sea necesario desmontar los brazos articulados o cambiar su posición, es imprescindible retirar previamente el instrumento montado en ellos.
- Cuando la configuración incluya un brazo articulado, es obligatorio montar un cajón para la plataforma X5L sobre la base.
- Asegúrese de respetar las cargas mínimas y máximas indicadas en el componente.

Antes del transporte, los brazos articulados deben plegarse hasta la posición de reposo y fijarse. De no hacerlo, el carro podría volcarse y provocar lesiones.

TRANSFORMADOR DE AISLAMIENTO y MONITOR DE AISLAMIENTO

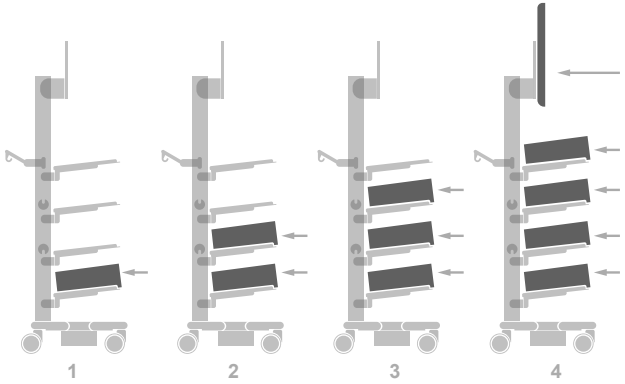
Para toda la información relacionada con el transformador de aislamiento y el monitor de aislamiento, consulte los manuales de instrucciones suministrados con el transformador y con el monitor incluidos con el carro.

INSTRUCCIONES y SECUENCIA DE CARGA

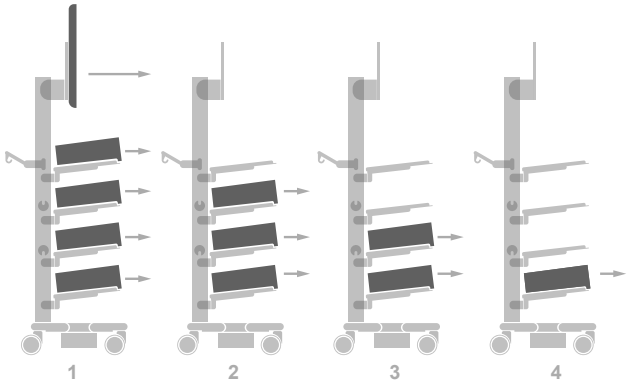
- ESTÁ PROHIBIDO SENTARSE SOBRE EL CARRO O SOBRE SUS ESTANTES.
- ESTÁ PROHIBIDO EMPUJAR EL CARRO CUANDO LAS RUEDAS ESTÉN BLOQUEADAS.
- **Respete las cargas máximas indicadas en las superficies de los componentes del sistema (p. ej., bandejas) y de los periféricos.**
- Asegúrese de que **el peso total de la configuración montada** (incluidos dispositivos y accesorios) **no supere el peso total indicado en la etiqueta fijada al carro y en la página siguiente, en la sección "posición y dirección de transporte".**

- Coloque el equipo en el carro siguiendo el orden de carga descrito a continuación:

EL CARRO DEBE CARGARSE DE ABAJO HACIA ARRIBA;
LOS DISPOSITIVOS PESADOS DEBEN COLOCARSE EN LOS ESTANTES INFERIORES o INSTALARSE DE ACUERDO CON LAS GUÍAS DE INSTALACIÓN DE ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH;
MONTE Y CARGUE EL SOPORTE DEL MONITOR AL FINAL.



PROCEDA EN ORDEN INVERSO AL DESCARGAR EL CARRO.



- Una vez cargado el carro, compruebe que todos los productos estén correctamente asegurados para evitar que se caigan.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR EL VUELCO DEL CARRO!

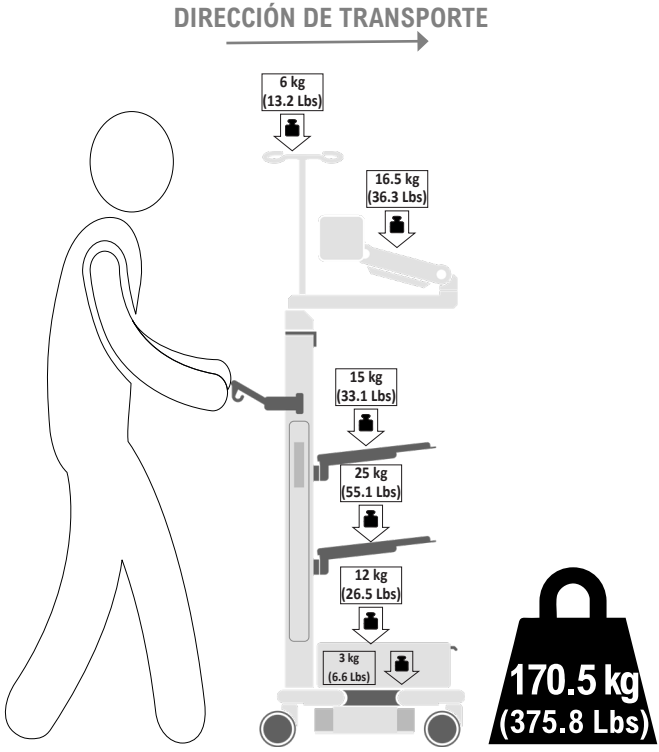
POSICIÓN Y DIRECCIÓN DE TRANSPORTE

El transporte debe realizarse bajo las siguientes condiciones:

Antes del transporte, asegúrese de que el brazo articulado esté bien bloqueado en la posición de reposo y de que el soporte para suero esté bajado a la altura mínima posible. De no hacerlo, el carro podría volcarse y provocar lesiones.

- Antes de mover el carro, asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la red y de que las ruedas estén desbloqueadas y libres.
- Compruebe que todo el equipo/productos sobre el carro estén asegurados para evitar caídas.
- Al mover el carro, asegúrese de empujarlo desde el asa en dirección frontal, tal como se
- Evite ejercer fuerza excesiva al empujar el carro.
- Mueva el carro a una velocidad máxima de 4 km/h.
- Para evitar que el carro se vuelque, el asa debe sujetarse si se empuja el carro sobre obstáculos (por ejemplo, cables de alimentación).
- En rampas con una pendiente máxima de 10°, asegúrese de que el carro pueda detenerse en todo momento.

Aunque se han tomado todas las precauciones para garantizar la máxima estabilidad de este producto, se debe prestar atención a suelos irregulares, marcos de puertas de ascensores, cables, etc., para evitar accidentes.



PESO MÁXIMO ADMISIBLE DE LA CONFIGURACIÓN

Apéndice

MANTENIMIENTO

La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal técnico cualificado y siguiendo las instrucciones de montaje y mantenimiento (ver sección dedicada “Montaje” y “Mantenimiento”) de este manual.

- Compruebe todos los puntos de fijación y mecanismos cada 6 meses para garantizar la seguridad.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal técnico cualificado.
- En caso de problemas durante la inspección de mantenimiento, póngase en contacto directamente con el fabricante.
- Para una correcta manipulación del carro, siga las instrucciones de almacenamiento y transporte que se indican a continuación y en el embalaje:

Temperatura ambiente: entre -20 °C y 60 °C
Humedad atmosférica: 5 % – 85 % HR

LIMPIEZA

- Limpie regularmente las superficies metálicas y/o plásticas con agentes de limpieza no corrosivos, neutros en pH, y utilizando un paño, esponja o cepillo de cerdas suaves.
- No vierta detergentes líquidos que contengan cloro o amoníaco, ni sustancias oleosas o grasas directamente sobre las superficie.

VIDA ÚTIL Y ELIMINACIÓN

- La vida útil del producto es de 10 años.
- El carro, el embalaje y las partes eléctricas y electrónicas internas deben eliminarse de acuerdo con la normativa local o nacional vigente.
- Los equipos eléctricos y electrónicos deben desecharse conforme a la directiva WEEE. Para más información, consulte las instrucciones de eliminación en el manual de usuario recibido con el equipo.

caja de cartón y refuerzos	embalaje interno
20 PAP CARTON	04 PE-LD POLIETILENO DE BAJA DENSIDAD

- Para más información, póngase en contacto con su distribuidor local.

Fecha de emisión: 2026 - 10
M.A. ASM_000ERBEDEX5L_01 (X5L)

Distribuidor: **Erbe Elektromedizin GmbH**

Waldhoernlestrasse 17

72072 Tuebingen, Germany

info@erbe-med.com

Fabricante: **Multix Solutions s.r.l.**

Via Padre Rovagnati 2

22066

Mariano Comense (CO)

Italy

www.multix-trolley.com